

Mais informações

→ Algumas páginas interessantes



www.esperanto.net
www.esperanto-panorama.net
www.uea.org
www.lernu.net
www.tejo.org
www.edukado.net

→ Bibliografia

- * *Esperanto Conversacional – curso básico* de Jair Salles, Associação Esperantista do Rio de Janeiro – RJ.
- * *Lasu min paroli plu* de Claude Piron, editora Fonto, 3ª edição, 2003.
- * *Facila Skeĉ-Albumo* de Bertram Potts, editora Fonto, 1984.

→ Contatos de associações

Brazilia Esperanto-Ligo (Liga Brasileira de Esperanto)
Caixa Postal 03625, CEP 70.084-970, Brasília – DF – Brasil
Telefone : 55 61 3226-1298 / Faksso : 55 61 3226-4446
Retadreso : bel@esperanto.org.br
Hejmpaĝo : www.esperanto.org.br

BEJO – Brazilia Esperanta Junulara Organizo
Caixa Postal 1097, CEP 13.012-970, Campinas – SP – Brasil
Retadreso : bejoesperanto@yahoo.com.br; bejo@leg.com.br
Hejmpaĝo : www.bejo.hpg.ig.com.br

Contato local:

PakEo – indicações de uso

Esse pacote contém 4 folhas:

- O *pacote*: o documento, o qual você tem em suas mãos, e que apresenta a língua e como usar o PakEo.
- A *gramática*: toda a gramática básica do Esperanto sobre uma folha A4
- *Exercícios*: alguns exercícios (com correções no verso) para treinar-se e começar a praticar um pouco a língua
- *Vocabulário*: pequeno dicionário bilingüe, com algumas palavras básicas para começar (Obs. : você pode achar dicionários completos junto da Liga Brasileira de Esperanto ou na internet)

Em *A gramática* e *Exercícios*, cada número nas margens indica uma lição. A cada dia, você começará por meio de leitura da lição do dia na folha *A gramática*. E depois, você poderá fazer o exercício da mesma lição da folha *Exercícios*, eventualmente com a ajuda do pequeno dicionário *Vocabulário*, se desejado.

Dedicando cerca de quinze minutos por dia, você poderá compreender um simples texto e mesmo fazer algumas frases depois de uma semana. Na verdade, não se trata de um curso completo, é mais exatamente uma introdução, a qual te possibilitará fazer uma idéia geral sobre a língua (depois, você poderá completar por meio de um curso mais completo, ou logo começar a praticar a língua, por exemplo, batendo papo na internet através de <http://gxangalo.com/babilejo>).

Descobrir a língua durante uma semana...



Esperanto está no bolsa!



Esperanto, o que é isso?

Esperanto é uma língua. Mas é uma língua algo especial: foi criada no fim do século 19 para possibilitar a comunicação entre pessoas de diferentes línguas. E por que essa língua foi construída exatamente para essa finalidade, é possível aprendê-la rapidamente.

De fato, Esperanto é **a mais fácil das línguas vivas**: nenhuma exceção, nenhum verbo irregular, e mesmo assim pode-se exprimir tudo verdadeiramente! Por causa da sua construção totalmente lógica, pode-se aprendê-la durante muito pouco tempo e rapidamente o estudante se desenvolve para fazer suas primeiras frases em Esperanto.

Desse modo, sobra **mais tempo para fazer outras coisas!** E mais, com esse trunfo no bolso, foi provado que o aprendizado de Esperanto ajuda para aprender outras línguas estrangeiras. Então, somente vantagens!

E além disso, porque essa língua **pertence a nenhum país e todos podem aprendê-la**, todos falam Esperanto com igualdade: é mais simpático!



A quem isso é útil ?

O Esperanto é reconhecido pela UNESCO; e hoje em dia é falado em mais de 100 países por aproximadamente 6 milhões de pessoas.

Existem então numerosas maneiras para usá-lo:

- **Discutir e corresponder** com pessoas de vários países ao mesmo tempo sem estar bloqueado por causa da barreira linguística;
- **Descobrir outras culturas** e se informar em escala mundial, com revistas e livros traduzidos de todas línguas, entre outras coisas;
- **Viajar a um custo baixo** graças a algum livrinho anual, chamado « Pasporta Servo », que indica amigos anfitriões que hospedam gratuitamente os esperantistas;
- **Participar de encontros e festivais internacionais**, com músicas e espetáculos em Esperanto mas também em várias línguas;
- E muitíssimas outras possibilidades de uso...



Como se aprende isso?

Por meio desse « Pak-Eo »

Esse documento de 4 folhas possibilitará a você, durante alguns dias, começar a aprender as bases do Esperanto e assim poder já compreender e « se virar » um pouco em Esperanto (veja o capítulo « PakEo – indicações de uso »).

Por meio da Internet

- www.ikurso.net : programa gratuito de computador para baixar, com muitos sons e exercícios interativos.
- www.lernu.net : página com diversos cursos para todos os níveis, e sala de bate-papo para conversa em tempo real com os outros estudantes.

Por meio de livro (com K-7 ou CD)

- « Esperanto Sem Mestre » de Francisco Lorenz : livro detalhado e de leitura simples que facilita ao iniciante aprender o básico do Esperanto sozinho.
- « Esperanto para principiantes » de Aloísio Sartorato.
- « Konversacia Klubo » de Jair Salles : recomendado para aqueles que, depois do curso básico, quiserem se aprofundar mais na língua usando a conversação.

Por meio de curso com professor

Certamente existe algum curso próximo de você, para isso informe-se junto à Liga Brasileira de Esperanto ou junto ao contato local (veja endereços no verso dessa página).

Você já viu uma língua, cuja gramática cabe em somente uma folha ?

A gramática

1 O ALFABETO E SUA PRONÚNCIA

Todas letras se pronunciam e tudo se escreve sempre do mesmo jeito como se ouve: então não se pode fazer erros de ortografia! Mas em Esperanto, as letras Q, W, X e Y não existem. Em compensação, são 6 letras a mais – Ĉ, Ĝ, Ĥ, Ĵ, Ŝ e Ŭ – com diferentes pronúncias. **A, B, C** (ts, « tsar »), **Ĉ** (tch, « atchim »), **D, E** (é), **F, G** (gó, « gago »), **Ĝ** (dj, « adjunto »), **H** (r expirado), **Ĥ** (rr, forte « erro »), **I, J** (i rápido como em « oi »), **Ĵ** (j como em « jornal »), **K, L, M, N, O, P, R** (como em, « girafa »), **S** (ss, « sábio »), **Ŝ** (ch, « chato »), **T, U, Ŭ** (u rápido como em « uai »), **V, Z**.

Em Esperanto, a sílaba tônica é sempre a penúltima sílaba.

AS TERMINAÇÕES

Nenhuma exceção em Esperanto !

Todos **nomes** terminam em **o** : **parolo+o** = fala
adjetivos em **a** : **parola+a** = oral

adverboj derivados em **e** : **parole+e** = oralmente

verbos infinitivos em **i** : **paroli+i** = falar

plurais em **j** : **parolo+o+ĵ** = várias falas

Somente um **artigo definido** em Esperanto: **la** ; para todos nomes masculinos, femininos, singulares ou no plural: **la parolo** = a fala, **la paroloj** = as falas. Não há artigo indefinido: **parolo** = (uma) fala, **paroloj** = (várias) falas.

2 OS PRONOMES PESSOAIS

mi (eu), **vi** [ou **ci**, que tem sido pouco usado] (tu ou você), **li** (ele), **ŝi** (ela), **ĝi** (ele ou ela para coisa ou animal), **oni** (a gente), **ni** (nós), **vi** (vós ou vocês), **ili** (eles ou elas), **si** (se, pronome reflexivo).

Colocando a letra **a** nos pronomes pessoais, a gente forma os possessivos: **mia, via, lia...** = meu, teu, seu...
la mia... = o meu / a minha...

CONJUGAÇÕES

A mesma terminação para todas pessoas em cada tempo (nenhum verbo irregular):

+as = presente
+os = futuro
+u = imperativo
+is = passado
+us = condicional
+i = infinitivo

diri, **mi diras** = dizer, eu digo
li dirus, **ŝi dirus** = ele diria, ela diria
ni diris, **ili diris** = nós dissemos, eles disseram
oni diros = a gente dirá, (vi) diriu! = diga !

3 OS PARTICÍPIOS

indicativo presente passado futuro
+as **+is** **+os**
participio ativo **+ant-a** **+int-a** **+ont-a**
participio passivo **+at-a** **+it-a** **+ot-a**

participios ativos:

mi estas kantinta = eu cantei
mi estas kantanta = eu estou cantando
mi estas kantonta = eu estou para cantar (logo)
vi estis skribinta = (no passado) você escreveu
vi estis skribanta = você estava escrevendo
vi estis skribonta = você estava para escrever
ŝi estos vojaĝinta = ela terá viajado
ŝi estos vojaĝanta = ela estará viajando
ŝi estos vojaĝonta = ela estará para viajar (logo)

participios passivos:

la akvo estas trinkita = a água está bebida
la akvo estas trinkata = a água é bebida
la akvo estas trinkota = a água está para ser bebida
la pano estis mangita = le pain avait été mangé
la pano estis mangata = o pão estava sendo comido
la pano estis mangota = o pão estava para ser comido
la foto estos vidita = a foto terá sido vista
la foto estos vidata = a foto será vista
la foto estos vidota = a foto estará para ser vista

4 ACUSATIVO

Para indicar o objeto direto, a gente põe a letra **n** no fim do nome e de seu adjetivo, ou do pronome pessoal. O acusativo **-n** no fim de advérbio ou de complemento local serve para indicar mudança de lugar; ele pode servir também para substituir preposições.

mi trinkas akvon (akv+o+n) = eu bebo água

mi amas vin (vi+n) = eu amo você
mi iras Parizon (Pariz+o+n) = eu vou à Paris
mi venos lundon (lund+o+n) = eu virei na 2ª-feira

PERGUNTA

Para fazer uma pergunta, a gente põe a palavra **ĉu** no começo da frase:
ĉu li manĝas? = ele come ?

- **jes, li manĝas** = sim, ele come
 - **ne, li trinkas** = não, ele bebe

NEGAÇÃO

Para fazer uma frase negativa, é suficiente por a palavra **ne** antes do nome, o qual ele nega.
mi ne kantas = eu não canto
ne mi kantas = não sou eu quem canto

5 AS 45 PALAVRAS LÓGICAS

	i- indefinida	ki- pergunta e relação	ti- demonstrativo	ĉi- totalidade	neni- negativa
+u indivíduo	iu alguém	kiu quem, qual	tiu esse, aquele	ĉiu todos, cada um	neniu ninguém
+o coisa	io algo	kio que coisa, o que	tio isso, aquilo	ĉio tudo	nenio nada
+a qualidade	ia de algum tipo	kia qual tipo	tia desse / daquele tipo	ĉia de todo tipo	nenia de nenhum tipo
+e local	ie algum lugar	kie onde	tie lá, ali	ĉie em todo lugar	nenie em lugar nenhum
+am tempo	iam algum tempo	kiam quando	tiam nesse tempo	ĉiam sempre	neniam jamais
+el maneira, modo	iel de certa maneira	kiel como	tiel assim	ĉiel de toda maneira	neniel de nenhum modo
+al causa	ial por certa razão	kial por que causa	tial por essa razão	ĉial por toda razão	nenial por razão nenhuma
+om quantidade	iom um pouco	kiom quanto	tiom dessa quantidade	ĉiom toda quantidade	neniom quanta nenhuma
+es posse	ies de alguém	kies de quem, cujo	ties desse	ĉies de todos	nenies de ninguém

6 OS NÚMEROS cardinais:

unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), naŭ (9), dek (10), cent (100), mil (1000), miliono (milhão), miliardo (bilhão)
dek du (doze) = 12, dudek unu (vinte e um) = 21
mil naŭcent naŭdek sep = 1997

adjetivos de ordem = número+**a**

(la) unua, dua... = (o) primeiro, segundo ...

adverbos = número+**e**

unue, due... = primeiramente, em segundo lugar ...

substantivos = número+**o**

deko, dekduo, cento = dezena, dúzia, centena

múltiplos = número+**obl+a**

duobla, triobla... = dobro, triplo ...

frações = número+**on+o**

duono, triono, kvarono... = metade, terço, quarto ...

grupos = número+**op+o**

duopo, triopo, kvaropo... = par, trio, quarteto ...

7

SUFIXOS

Letras que se colocam entre o radical e a terminação de alguma palavra:

nomes de seres vivos:

+ **ul** (indivíduo): **juna** = jovem, **junulo** = um jovem

+ **an** (membro): **urbo** = cidade, **urbano** = cidadão

+ **ist** (profissão): **pano** = pão, **panisto** = padeiro

+ **in** (feminino): **patro** = pai, **patrino** = mãe

+ **id** (filho): **koko** = galo, **kokido** = pintinho

+ **estr** (chefe): **urbo** = cidade, **urbestro** = prefeito

nomes de coisas:

+ **aj** (coisa): **trinki** = beber, **trinkajo** = bebida

+ **il** (instrumento): **tranci** = cortar, **trancilo** = faca

+ **ar** (coletivo): **arbo** = árvore, **arbaro** = floresta

+ **er** (elemento): **neĝo** = neve, **neĝero** = floco

+ **ej** (local): **pano** = pão, **panejo** = padaria

+ **uj** (recipiente): **supo** = sopa,

supujo = prato para sopa

+ **ing** (suporte): **kandelo** = vela,

kandelingo = candelabro

nomes abstratos:

+ **ec** (qualidade): **bela** = belo, **beleco** = beleza

+ **ism** (sistema): **nacio** = nação, **nacismo** = nacionalismo

qualificações:

+ **ebl** (possível): **manĝi** = comer,

manĝebla = comestível

superlativo: la plej = o mais, **la malplej** = o menos

CONJUNÇÕES

subjunções: ĉar = por que / pois, **kvankam** = se bem

que, **ke** = que, **kvazaŭ** = como se, **se** = se

(condicional), **ĉu** = se (pergunta indireta)

coordenadas: sed = mas, **aŭ** = ou, **kaj** = e, **do** =

então, **nu** = pois bem, **nek** = nem

ADVÉRBIOS INVARIÁVEIS

hieraaŭ = ontem **preskaaŭ** = quase

hodiaŭ = hoje **apenaŭ** = apenas

morgaŭ = amanhã **nur** = somente

nun = agora **almenaŭ** = ao menos

ĵus = neste instante **ankaŭ** = também

tuj = imediatamente **eĉ** = até, até mesmo

baldaŭ = brevemente **tre** = muito

jam = já **tro** = demais

ankoraŭ = ainda **for** = longe

PREPOSIÇÕES

al = a, para **antaŭ** = antes de **apud** = ao lado

ĉe = junto de **ĉirkaŭ** = cerca de **ekster** = fora de

de = de, por **dum** = durante **ekde** = desde

el = de dentro de **en** = em **ĝis** = até

inter = entre **kontraŭ** = contra **krom** = além de

kun = com **sen** = sem **laŭ** = segundo

malgraŭ = apesar de **por** = para **post** = depois de

pri = a respeito de **pro** = por causa de **sub** = sob

per = por meio de **sur** = em cima de **tra** = através de

anstataŭ = em vez de **malantaŭ** = atrás de

super = acima de **trans** = além de

CONVERSAÇÃO

saluton! = olá ! **ĝis revido!** = até a vista !

bonan tagon! = bom dia !

bonan nokton! = boa noite !

mi nomigas... = eu me chamo...

kiel vi fartas? = como você está (de saúde) ?

bone, dankon = bem, obrigado

ju pli... des pli... = quanto mais... tanto mais...

nek... nek... = nem...nem... **ĉu...** = seja... seja...

Ĉu vi komprenis ĉion ? se sim, isso significa que você agora conhece todas as bases do Esperanto, e você pode começar a praticar a língua!

+ **em** (inclinação): **kredi** = crer, **kredema** = crédulo

+ **ind** (digno): **ridi** = rir, **ridinda** = digno de rir

+ **end** (dever): **pagi** = pagar, **pagenda** = à pagar

verbos:

+ **ig** (fazer): **sidi** = sentar,

sidigi = fazer (alguém) sentar

+ **iĝ** (fazer a si): **sidigi** = sentar-se

sufixos universais:

+ **et** (diminutivo): **domo** = casa, **dometo** = casinha

+ **eg** (aumentativo): **domego** = casa grande

+ **aĉ** (pejorativo): **domaĉo** = casebre

+ **ad** (continuação): **parolo** = falar,

parolado = discurso

+ **um** (indefinido): **akvo** = água, **akvumi** = molhar

PREFIXOS

Letras que se colocam antes do radical:

bo+ (parentesco pelo casamento):

patro = pai **bopatro** = sogro

ge+ (dois sexos): **gepatroj** = pais, pai e mãe

eks+ (ex): **ekministro** = ex-ministro

pra+ (antepassado): **avo** = avô, **praavo** = tataravô

fi+ (desprezo): **knabo** = menino, **fiknabo** = pivete

dis+ (em direções): **doni** = dar,

disdoni = distribuir

mal+ (oposto): **bela** = belo, **malbela** = feio

mis+ (erro): **fari** = fazer, **misfari** = fazer errado

ek+ (começo): **ridi** = rir, **ekridi** = começar a rir

re+ (repetição): **fari** = fazer, **refari** = refazer

CRIAÇÃO DE PALAVRAS

O Esperanto é como um quebra-cabeças: é suficiente

encaixar terminações nos radicais. Depois, a gente pode

criar palavras com sufixos e prefixos, ou por meio de

simples união de radicais:

vapor+ŝip+o (vapor+navio) = navio à vapor

okul+vitr+o+ĵ (olho+vidros) = óculos

sam+temp+e (mesmo+tempo) = ao mesmo tempo

8

COMPARATIVOS

inferioridade: **malpli... ol** = menos...que

superioridade: **pli...ol** = mais...que

pli granda ol mi = «mais grande» que eu

igualdade: **tiel... kiel** = tanto...quanto (tão ... quão)

tiel stulta kiel vi = tão estúpido quanto você

Exercícios

Alguns exercícios para praticar o que foi aprendido...

(as correções estão no verso)

1 Complete as terminações das palavras:

Ex.: os belos meninos = la bel-AJ-knab-OJ

- o cavalo branco = la blank-.... ĉeval-....
- balões azuis = blu-.... balon-....
- falar rapidamente = rapid-.... parol-....
- cachorros e gatos = hund-.... kaj kat-....
- longamente = long-....
- os grandes pássaros = la grand-.... bird-....
- bom bolo = bon-.... kuk-....
- bem comer = bon-.... manĝ-....
- muro vermelho e verde = ruĝ-.... kaj verd-.... mur-....
- o bem = la bon-....
- rir e chorar = rid-.... kaj plor-....
- verdadeiramente feliz = ver-.... feliĉ-....

2 Traduza ao Português:

Ex.: *li lernas.* > *Eles (ou elas) aprendem.*

- La domo estas granda.
- Ni rapide skribas.
- La birdo estas blanka, ĝi flugas.
- Mi estas juna viro.
- Li atendu kaj aŭskultu!
- Ŝi iros, manĝos kaj dormos.
- Rigardu : pluvas forte!
- Li estis vivaj.
- Nia granda ĉevalo multe manĝas.
- Mi volus kanti.
- La blua akvo estas pura.
- Li estos bona patro.

3 Complete as terminações dos verbos:

Ex.: *Eu estarei aprendendo* = *mi est-OS lern-INTA*

- Ele esteve pegando peixe = li est-.... kapt-.... fiŝon
- Ele está para comprar = li est-.... aĉet-....
- Ele está sendo construído = ĝi est-.... konstru-....

- O rato será comido = la muso est-.... manĝ-....
- Nós estávamos para beber = ni est-.... trink-....
- Meu braço está quebrado = mia brako est-.... romp-....
- A foto foi escondida = la foto est-.... kaŝ-....
- O dentista trabalhava = la dentisto est-.... labor-....
- Vocês estavam curando = vi est-.... kur-....
- O bolo está para ser comido = la kuko est-.... manĝ-....
- Seus bebês terão brincado = viaj infanoj est-.... lud-....

4 Traduza ao Esperanto:

Ex.: *Ele esconde a foto.* > *Li kaŝas la foton.*

- O fogo é quente.
- Ela escreve (uma) palavra.
- Eles comeram os legumes.
- Ele ajudou-me.
- Você viu meu irmão ?
- Pássaros voam rapidamente.
- Você deseja beber ?
- Eu não durmo, eu estou cansado.
- O filme não estava bom ?
- Eu não estou lendo o jornal.
- Você pode trabalhar ? Não, eu não posso.
- Nós frequentemente usamos o telefone.

5 Traduza ao Esperanto:

Ex.: *Quem é você ?* > *Kiu vi estas ?*

- Porque você prefere (o) peixe ?
- Alguém achou (um) papel.
- O livro está escondido lá.
- Nós sempre estamos limpos.
- Ele escuta música, como eu.
- Meu pai come nada.
- Eles repetem cada palavra.
- Desse tipo foi nossa espera !
- Quantas flores você vê ?
- Quando eu entender a língua, eu falarei.
- O que é (uma) casa ?
- De quem é esse carro ?

6 Escreva os números e as datas por extenso:

N.B. : As datas em Esperanto se escrevem assim:

« La [número do dia]-a de [mês]-o [ano] »
[dias: lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato, dimanĉo;

meses: januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro, decembro]

Ex.: *15/12/1859* > *la dek-kvina de decembro mil okcent kvindek naŭ*

- 73
- 101
- vigésimo
- 655
- 14/07/1789
- 9 999
- 1/4
- 4ª feira, 27/02
- 2 046
- 18 442
- 75 793
- 2 088 405

7 Traduza ao Português:

La 5-an de majo, mia fratino iris al la maisanulejo. Ŝi ne estis malsana : ŝi nur iĝis patrino.

Ŝia ido estas knabeto. Li eble iam iĝos fiskaptisto aŭ ŝipestro, kial ne?

Mia fratino multe ŝatas manĝi kaj li ofte dormas. Kiam li aŭskultas rakontojn, tio tuj dormigas lin. En mia rakont-libro, estas kelkaj poemoj, kiujn mi ŝatas legi al li.

Dum la matenmanĝo, li kelkfoje ludas anstataŭ manĝi. Li tiam uzas la manĝilojn, kiel ludilojn. Tio multe ridigas nin : li estas tiom ludema!

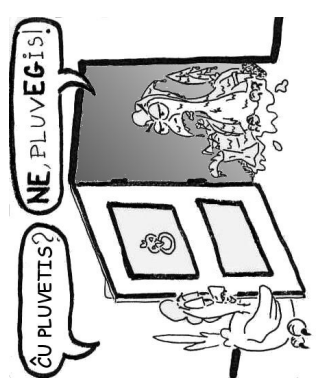
8 Traduza ao Esperanto:

Olá!

Meu nome é Maria. Eu vivo em Paris [Parizo]; ela é uma cidade muito grande. Eu não tenho carro, mas eu não vou ao trabalho por meio de ônibus. Eu prefiro ir à pé porque minha casa está próxima do meu trabalho. Eu sou tradutora, então eu falo várias línguas. Eu gosto muito de viajar, e durante minhas viagens, eu geralmente falo em Esperanto com meus amigos. Para viajar, eu vou por meio de trem.

Eu gosto também de escutar música ou ir ao teatro. O teatro é a mais interessante arte ... segundo eu :-)

Até a vista!



Correções dos exercícios

N.B. : As palavras (entre parênteses) indicam as palavras opcionais para a tradução, e as palavras [entre colchetes] indicam as outras possíveis traduções de uma mesma expressão. As correções propostas são somente indicações, porque geralmente existem várias maneiras de dizer a mesma frase em Esperanto.

- a) o cavalo branco = la blank-a ĉeval-o
b) balões azuis = blu-aj balon-oj
c) falar rapidamente = rapid-e parol-i
d) cachorros e gatos = hund-oj kaj kat-oj
e) longamente = long-e
f) os grandes pássaros = la grand-aj bird-oj
g) bom bolo = bon-a kuk-o
h) bem comer = bon-e manĝ-i
i) muro vermelho e verde = ruĝ-a kaj verd-a mur-o
j) o bem = la bon-o
k) rir e chorar = rid-i kaj plor-i
l) verdadeiramente feliz = ver-e feliĉ-a
- a) A casa é grande.
b) Nós rapidamente escrevemos.
c) O pássaro é branco, ele voa.
d) Eu sou um jovem homem.
e) Que ele atenda e escute !
f) Ela irá, comerá e dormirá.
g) Observe : chove fortemente !
h) Eles estavam vivos.
i) Nosso grande cavalo come muito.
j) Eu gostaria de cantar.
k) A água azul é pura.
l) Ele será um bom pai.
- a) Ele esteve pegando peixe = li est-is kapt-inta fiŝon
b) Ele está para comprar = li est-as aĉet-onta
c) Ele está sendo construído = ĝi est-as konstru-ata
d) O rato será comido = la muso est-os manĝ-ita
e) Nós estávamos para beber = ni est-is trink-ontaj
f) Meu braço está quebrado = mia braĉo est-as romp-ita
g) A foto foi escondida = la foto est-is kaŝ-ita
h) O dentista trabalhava = la dentisto est-as labor-inta
i) Vocês estavam curando = vi est-is kur-anta(j)
k) O bolo está para ser comido = la kuko estas manĝ-ota

l) Seus bebês terão brincado = viaj beboj est-os lud-intaj

- a) La fajro estas varma.
b) Ŝi skribas vorton.

- c) li manĝis [estas manĝintaj] la legomojn.
d) Li helpos min.
e) Ĉu vi vidis mian fraton?
f) (La) Birdoj rapide flugas.
g) Ĉu vi deziras [volas] trinki?
h) Mi ne dormas, mi lacas [estas laca].
i) Ĉu la filmo ne estis bona ?
j) Mi ne estas leganta la gazeton.
k) Ĉu vi povas labori? Ne, mi ne povas.
l) Ni ofte uzas la telefonon.

- a) Kial vi preferas (la) fiŝon?
b) Iu trovis [estas trovinta] paperon.
c) La libro estas kaŝita tie.
d) Ni ĉiam estas puraj.
e) Li aŭskultas muzikon, kiel mi.
f) Mia patro manĝas nenion.
g) Ili ripetas ĉiun vorton.
h) Tia estas nia espero!
i) Kiom da floroj vi vidas?
j) Kiam mi komprenos la lingvon, mi parolos.
k) Kio estas domo?
l) Kies estas tiu aŭto?

- a) 73 = sepdek tri
b) 101 = cent unu
c) 20^{eme} = dudeka
d) 655 = sescent kvindek kvin
e) 14/07/1789 = la dekkvara de julio mil sepcent okdek naŭ
f) 9999 = naŭ mil naŭcent naŭdek naŭ
g) ¼ = unu kvarono
h) mercredi 27 février = merkredo la dudek sepa de februaro
i) 2 046 = du mil kvardek ses
j) 18 442 = dek ok mil kvarcent kvardek du
k) 75 793 = sepdek kvin mil sepcent naŭdek tri
l) 2 088 405 = du milionoj okdek okmil kvarcent kvin

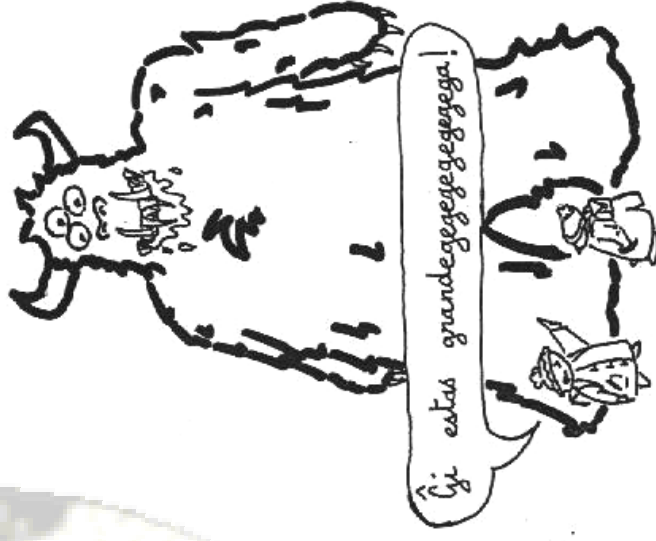
7. Em 05 de maio, minha irmã foi ao hospital. Ela não estava doente : ela somente se tornou mãe.

Seu bebê é um menino. Ele talvez algum dia se tornará pescador ou comandante, por que não ?
Meu sobrinho gosta muito de comer e ele geralmente dorme. Quando ele escuta contos, isso logo faz ele dormir. No meu livro de contos estão alguns poemas que eu gosto de ler para ele.

Durante o café da manhã, ele algumas vezes brinca ao invés de comer. Ele então usa os talheres como brinquedos. Isso muito nos faz rir : ele é tão brincalhão !

- Saluton!
Mi nomiĝas [mi estas / mia nomo estas] Maria. Mi vivas en Paris [Parizo]; (ĝi) estas tre [lege] granda urbo. Mi ne havas aŭton, sed mi ne iras al la laboro aŭtobuse [per aŭtobuso]. Mi preferas iri piede ĉar mia domo estas apud [proksime de] mia laborejo.
Mi estas tradukistino [tradukisto], mi do parolas plurajn lingvojn. Mi multe ŝatas vojaĝi, kaj dum miaj vojaĝoj, mi ofte parolas Esperante [en Esperanto] kun miaj amikoj. Por vojaĝi, mi iras per vagonaro [per trajno].
Mi ŝatas ankaŭ aŭskulti muzikon aŭ iri teatron [al teatro]. (La) Teatro est la plej interesa arto.... laŭ mi :-)

Ĝis revido!



As palavras básicas em apenas 2 páginas!

Esperanto ► Português

aer-o	ar	direkt-i	guiar	land-o	pais	(ne...) plu	(não...) mais	sub	embaixo de
ag-i	agir	divers-a	diverso	last-a	último	plur-aj	vários	sufiĉ-a	suficiente
akcept-i	aceitar	dolĉ-a	doce	leg-i	ler	poem-o	poema	sukces-o	sucesso
akv-o	água	dom-o	casa	legom-o	legume	popol-o	povo	sun-o	sol
al	à, para	don-i	dar	lern-i	aprender	post	depois de	super	acima de
ali-a	outra	dorm-i	dormir	libr-o	livre	poŝt-a	postal	sur	em cima de
alt-a	alto	dum	durante	lig-i	amarrar	pov-i	poder	ŝajn-i	parecer
am-o	amor	marido	marido	lign-o	madeira	precip-e	sobretudo	ŝang-i	mudar
amik-o	amigo	fora de	fora de	lingv-o	idioma	prefer-i	preferir	ŝat-i	gostar
ankoraŭ	ainda	ekster	fora de	lud-i	jogar	pret-i	estar pronto	ŝip-o	navio
anstataŭ	ao invés de	ekzempl-o	exemplo	man-o	mão	pri	acerca de	ŝtat-o	Estado
antaŭ	antes de	elekt-i	escolher	mang-i	comer	produkt-o	produto	tabl-o	mesa
apart-a	particular	en	em (dentro)	mank-o	falta	proksim-e	próximo	tag-o	dia
aper-i	aparecer	esperar	esperar	maten-o	manhã	propr-a	próprio	tamen	porém
apud	ao lado	est-i	ser, estar	memor-o	memória	prov-i	tentar	teatr-o	teatro
art-o	arte	facil-a	facil	met-i	colocar	publik-a	público	telefon-o	telefone
artikol-o	artigo	fajr-o	fogo	metod-o	método	pur-a	limpo	ten-i	segurar
asoci-o	associação	fakt-o	fato	mez-o	meio	rakont-i	narrar	ter-o	terra
atend-i	esperar	fal-i	cair	mir-i	admirar	rapid-a	rápido	tim-o	medo
aŭ	ou	fenestr-o	janela	mon-o	dinheiro	redakt-i	redigir	tra	através
aŭdi	ouvir	fest-o	festa	mult-a	numeroso	regul-o	regra	traduk-i	traduzir
aŭskult-i	escutar	film-o	filme	naci-a	nacional	rekomend-i	recomendar	tranĉ-i	cortar
aŭtobus-o	ônibus	fin-i	terminar	natur-o	natureza	rimark-i	assinalar	trink-i	beber
aŭt(omobil)o	carro	fiŝ-o	peixe	ne	não	ripet-i	repetir	trov-i	achar
aŭtun-o	autómne	flank-o	lado	neces-a	necessário	river-o	rio	tuj	sem demora
baldaŭ	logo	flav-a	amarelo	nom-o	nome	romp-i	romper	tuk-o	toalha
best-o	animal	flor-o	flor	nov-a	novo	rond-a	rodar	turn-i	virar
bezon-i	precisar	flug-i	voar (avião)	nur	somente	salon-o	salão	tuŝ-i	mexer
bild-o	figura	foj-o	vez	oft-e	muitas vezes	sam-a	idêntico	universal-a	universal
bird-o	oiseau	forĝes-i	esquecer	okaz-o	ocasião	sam-a	saudável	urb-o	cidade
bon-o	bom	fort-a	forte	ol	que	sci-i	saber	uz-i	utilizar
bril-i	brilhar	frap-i	golpear	opini-o	opinião	seĝ-o	cadeira	vagon-o	vagão
cel-o	finalidade	frat-o	irmão	ordinar-a	usual	sen	sem	vairm-a	quente
ĉef-a	certo	frue	cedo	organiz-i	organizar	send-i	enviar	vend-i	vender
ĉu ?	principal (pergunta)	frukt-o	fruta	pac-o	paz	serĉ-i	procurar	ver-a	verdadeiro
da	de(quantia)	funkci-i	funcionar	pag-o	página	serv-o	serviço	vesper-o	tarde
decid-i	decidir	gazet-o	jornal	pan-o	pão	sid-a	sentado	vest-o	roupa
dekstr-a	direita	glas-o	copo	paper-o	papel	signif-i	significar	viand-o	carne
demand-o	questão	grand-a	grande	pardon-i	perdoar	sinjor-o	senhor	viand-o	ver
dezir-i	dizer	grup-o	grupo	part-o	parte	situaci-o	situação	vir-o	homem
				patr-o	pai	skatol-o	caixa	vit-ro	vidro
				pec-o	pedaço	skrib-i	escrever	viv-o	vida
				pens-o	pensar	sol-a	sozinho	vizit-i	visitar
				perd-i	perder	son-o	som	voj-o	caminho
				pet-i	pedir	special-a	especial	voĝ-i	viajar
				pied-o	pé	spert-o	experiência	vol-i	chamar
				plen-a	pleno	star-i	permanecer	vol-i	querer
				pli (...ol)	mais (...que)	strat-o	rua	vort-o	palavra
						stud-i	estudar	zorg-o	cuidado

